

## 2. 発電所のけんせつ Construction of Power Plants

はつでんしよ  
河東町には、4つの水力発電所があります。

In the Kawahigashi-town, there are 4 hydroelectric power plants.

これらの4つの水力発電所は、すべて日橋川の水を利用して

All of these hydroelectric power plants use the water of the Nippashi River.

また、河東町の発展にはなくてはならないものだったので

Moreover, it was indispensable for the development of the Kawahigashi-town.

### 日橋川発電所 The Nippashigawa power plant

1911年(明治44年)12月28日、日橋川沿いの発電所ではもっとも古い発電所である日橋川発電所が建設されました。

The oldest power plant along the Nippashi River, the Nippashigawa power plant, was constructed on December 28 in 1911 (the 44th year of the Meiji era).

この水力発電所は、列車に乗って広田から東長原駅の方に行くと、右側に見ることができます。

When you ride a train from the Hirota Station to the direction of the Higashi-Nagahara Station, you can see this hydroelectric power plant on the right.

この発電所は、日橋川の水をせき止め、日橋川にそって約1,000メートルの水路を掘り、落差約15メートルの水力を利用して発電しています。

This power plant dams up the water of the Nippashi River, carves the 1,000 meters waterway, and generates electricity by making use of hydraulic power of the head about 15 meters.

発電量は、6,700キロワットでした。

The amount of power generation was 6,700 kilowatts.

### 猪苗代第一発電所 The Inawashiro First Power Plant

1912年(明治45年)3月、日橋川沿いにある水力発電所の最大のき模をもつ猪苗代第一発電所の建設が始まりました。

In March 1912 (the 45th year of the Meiji era), the Inawashiro first power plant, which had the largest scale of the hydroelectric power plants along the Nippashi River, was started to construct.

発電に使われる水は、日橋川から取水し、2本のトンネルを通過して、長さ約35メートル、幅約39メートル、深さ5.25メートルから6.57メートルの貯水槽にためられます。

The water from the Nippashi River that is used to generate electricity passes through the 2 tunnels, and is kept in the water tank, which has the length about 35 meters, the width about 39 meters, and the depth about 5.25 meters-6.57 meters.

それから、落差約107.4メートルで発電が行われています。

And, the head about 107.4 meters did power generation.

発電量は、3万7,500キロワットで、できた当時は、世界各国から有名な技術者を集めて建設されたため、日本でも最優秀の設備を誇っていました。

At the time when the power plant was constructed, the amount of power generation was 37,500 kilowatts and it had the best equipment in Japan because the famous engineers from all over the world built it.

### 猪苗代第二発電所 The Inawashiro Second Power Plant

1916年(大正5年)7月に猪苗代第二発電所の建設が始まりました。

The construction of the Inawashiro second power plant started in July 1916 (the 5th year of the Taisho era).

発電に使われる水は、第一発電所の下流の日橋川をせき止めて取水されます。

The water used to generate electricity dams up the Nippashi River in the downstream of the first